216 — 18

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Saskatchewan — District No. 216 Assiniboia — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur — No. — in / dans Jay River [illegible] — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par [illegible] — Enumerator. / Recenseur.

Dwelling-house	Family	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON'S FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES / INFIRMITÉS	
		Name of each person in family / Nom de chaque personne dans la famille	Place of abode (Township or parish, city, town or village; street, lane or concession; number in the township or parish, city, town or village. Or other definite description of locality.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village; rang, concession ou rue et lot; numéro dans le canton ou la paroisse, la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Rapport avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. (If naturalized.) / Pour les personnes naturalisées, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in flour mill," "in foundry," "in coal mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "au chantier," "au moulin à farine," "à la fonderie," "à la mine de charbon," etc.	Weeks employed in 1930 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1930.	Weeks employed in 1930 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1930 from chief occupation. / Gain total en 1930 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1930 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1930 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when working at the principal occupation. / Taux du gain par heure à l'emploi principal.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in column 30. / Coût de l'assurance dans la colonne 30.	Months at school in 1930. / Mois d'école en 1930.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in column 33. / Coût de l'instruction en vertu de la colonne 33.	Can speak English or French. / Sait parler l'anglais ou le français.	Infirmities. / Infirmités.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
52	62	Janzen Peter P.		M	Head	M	Dec	1876	54	Russia	1901		German	Canada	Mennonite	Farmer		Yes	No																				
		Annie		F	Wife	M	Apl	1878	52	USSR	1901		German	Canada	Mennonite	None																						
		Peter		M	Son	S	Jan	1904	7	Sask			German	Canada																								
		Cornelius		M	Son	S	Jan	1908	3	Sask			German	Canada																								
		Henry		M	Son	S	May	1910	1	Sask			German	Canada																								
		Agatha		F	Daughter	S	Feb	1901	13	USSR			German	Russia																								
		Anna		F	Daughter	S	Aug	1904	5	Sask			German	Canada																								
		Wiebe Jacob		M	Head	S	July	1879	19	Russia			German	Russia																								
53	63	Thiessen Jacob	50	M	Head	M	Apl	1874	34	Russia	1901		German	Canada	Mennonite	Farmer		Yes	No			52				190							6	Yes	Yes	Eng.			
		Sarah		F	Wife	M	Mar	1873	35	Russia	1901		German	Canada	Mennonite	None																	6	Yes	Yes	Eng.			
		Agnes		F	Daughter	S	May	1897	13	USSR			German	Canada																								
		Abram		M	Son	S	Jan	1903	7	Sask			German	Canada																								
		David		M	Son	S	Mar	1905	6	Sask			German	Canada																								
		Peter		M	Son	S	July	1906	4	Sask			German	Canada																								
		Sarah		F	Daughter	S	Aug	1907	13	USSR			German	Canada																				5	Yes	Yes	Eng.			
		Lena		F	Daughter	S	Dec	1909	11	USSR			German	Canada																				5	Yes	Yes	Eng.			
		Anna		F	Daughter	S	Jan	1911	1	Sask			German	Canada																				3	Yes	Yes	Eng.			
54	64	Cooperman Abram	34	M	Head	M	Sept	1895	35	Russia	1923		German	Russia	Mennonite	Farmer		Yes	No																				
		Anna		F	Wife	M	Aug	1895	34	Russia	1923		German	Russia	Mennonite	None																						
		Martin		M	Son	S	May	1922	8	Russia			German	Russia																								
		John		M	Son	S	Jan	1924	6	Canada			German	Canada																								
		Jacob		M	Son	S	Mar	1927	3	Canada			German	Canada																								
55	65	Quiring George	35	M	Head	M	Mar	1895	35	Russia	1923		German	Russia	Mennonite	Farmer		Yes	No																				
		Margaret		F	Wife	M	Jan	1898	32	Russia	1923		German	Russia	Mennonite	None																						
		Abram		M	Son	S	Jan	1918	12	Russia			German	Russia																								
		Helena		F	Daughter	S	Jan	1920	10	Russia			German	Russia																								
		Abram		M	Son	S	Jan	1922	8	Russia			German	Russia																								
		Peter		M	Son	S	July	1924	6	Russia			German	Russia																								
		Helena		F	Daughter	S	Dec	1925	5	Russia			German	Russia																								
		Margaret		F	Daughter	S	Nov	1927	3	Canada			German	Canada																								
		Helena		F	Daughter	S	Jan	1929	1	Canada			German	Canada																								
56	66	Unruh Isaac	36	M	Head	M				USSR			German																								
		Susanna		F	Wife	M				USSR			German																								
		Peter		M	Son	S			9	USSR			German																				5					
		Sarah		F	Daughter	S			7	Sask			German																								
57	67	Penner Abram	35	M	Head	M	Feb	1895	35	USSR	1923		German	Russia	Mennonite	Farmer		Yes	No																				
		Mary		F	Wife	M		1902	27	Russia	1923		German	Russia	Mennonite	None																						
		Mary		F	Daughter	S	Aug	1921	8	Russia			German	Russia																								
58	68	Regier Jacob	36	M	Head	M	Oct	1894	36	Russia	1924		German	Russia	Mennonite	Farmer		Yes	No																				
		Katie		F	Wife	M	March	1897	33	Russia	1924		German	Russia	Mennonite	None																						
		Benny		M	Son	S	April	1926	4	USSR			German	Russia																								
		William		M	Son	S	Jan	1928	2	Sask			German	Canada																								
		Frank		M	Son	S	Jan	1930	0	Sask			German	Canada																								
		Jacob		M	Son	S	Jan	1900	11	USSR			German	Russia																				5	Yes	Yes	Eng.			
		Peter		M	Son	S	Dec	1906	4	USSR			German	Russia																								
		Katie		F	Daughter	S	Mar	1897	14	USSR			German	Russia																				5	Yes	Yes	Eng.			
		Jacob		M	Son	S	Mar	1929	1	Sask			German	Canada																								
[redacted]		[redacted]		M	Head	M	May	1854	52	[redacted]			German	[redacted]		Farmer		Yes	No																		
		Anna		F	Wife	M	Sept	1854	51	[redacted]			German	[redacted]		None																						
		Abram		M	Son	S	Jan	1911	20	USSR			German	[redacted]		Farmer		Yes	No																		
		Helena		F	Daughter	S	Jan	1912	18	USSR			German	[redacted]		Farmer		Yes	No														3	Yes	Yes	Eng.			
		Helena		F	Daughter	S	Dec	1913	6	Sask			German	Canada																				3	Yes	Yes	Eng.			
		Peter		M	Son	S	Nov	1927	3	Sask			German	Canada																								
		Anna		F	Daughter	S	Jan	1901	12	USSR	1924		German	Russia		None																		10	Yes	Yes	Eng.			
		[illegible]		F	Daughter	S	[illegible]	19[illegible]	8	Sask			German	Canada		None																						
		[illegible]	50	M	Head	S			29	Russia	1911		German	Canada		Farmer		Yes	No																		

50

R.27